

續期“家庭虐待防止法案”(FAPA) 下的禁制令

填表說明

各個法院的程序可能不一樣。請向你的當地法院了解申請程序。

重要提示

必須保密的信息

你向法庭提交的文件不得包含某些信息（“個人保密信息”），該等信息必須填寫在“保密信息表格”(CIF) 上。個人保密信息包括社會安全號碼、出生日期、曾用名、駕照號碼、以及雇主名稱、地址和電話號碼。案件當事人或當事人子女的相關信息也是保密信息。在文書或文件上應該填寫個人保密信息的地方，必須註明該等信息已經根據 [UTCR 2.130](#) 另行提供。

相關規則和表格

[UTCR 2.130](#) - 家庭法保密信息表格

[UTCR Form 2.130.1](#) - 家庭法保密信息表格

[UTCR Form 2.130.2](#) - 提交保密信息表格的通知

我可以請求續期禁制令嗎？

如果申請禁制令的人仍然害怕將來遭到答辯人的虐待，可以請求法庭續期禁制令一年。

我如何請求續期我的禁制令？

如果你希望續期禁制令，請填寫 3 號文件包中的表格，提交給你取得原始禁制令的法庭。

我什麼時候可以請求續期我的禁制令？

在原始禁制令期滿失效之前向法庭提交你的續期請求。請記住，原始禁制令中法官簽名後一年內有效。要續期你的禁制令，你的文件必須在一年期限結束之前提交。如果你沒有在命令結束之前提交，你可能會失去申請機會。

接下來發生什麼事情？

在你提交續期申請表格之後，法官將決定，如果禁制令不續期，處於呈請人位置的人害怕遭到對方的進一步虐待行為是否合理。你無須證明在原始命令簽署之後有任何新的虐待。你的確需要解釋你為什麼希望續期。

如果法官批准你的續期申請，法庭工作人員將為你提供副本。你需要請郡警員、私人文件送達員或任何在智力上勝任的年滿 18 歲人士將一個副本親手交給對方，但是送達者必須住在送達地點所在州。你不能自己送達文件。送達者必須填寫一份送達聲明並提交給法庭。本文件包中有一個表格，但是有些送達者喜歡用自己的表格。請向法庭書記員詢問向答辯人送達文件的方法。

答辯人在文件送達之後有 30 天時間請求聽證會。如果答辯人不請求聽證會，續期的禁制令將保持有效。

如果答辯人請求聽證會，法官考慮的唯一問題將是是否維持或撤銷禁制令，除非答辯人在聽證會請求表格上請求討論其他事項且你同意，或者答辯人提交了改變命令的請求。

如果答辯人請求聽證會，將在收到聽證會請求之後 21 天內舉行聽證會。法庭將寄給你聽證會日期和時間的通知，也可能用電話通知你。請務必把可靠的地址和電話號碼交給法庭，好讓法庭聯絡你。如果你不出席聽證會，你的禁制令可能被撤銷。**請確保法院有你的正確聯絡地址和聯絡電話號碼，以便得到聽證會的通知。**請使用 安全的 聯絡地址和聯絡電話號碼。

我需要聘請律師嗎？

如果你想了解法律程序或知識，你也許要跟一位律師談談。法庭工作人員不能給你法律意見。你可以請律師在聽證會上代表你，但這不是必需的。如果你需要聘請律師方面的幫助，你可以打電話給俄勒岡州律師協會的律師轉介熱線 503.684.3763 或 800.452.7636。如果你認為自己請不起律師，請向法庭工作人員詢問你的地區是否有可以幫助你的法律援助計劃。

我需要殘障方面的協助或口譯員幫助，怎麼辦？

如果你有殘障、需要協助，或者不講英語、需要口譯員的幫助，你必須盡快告知法庭，最晚在聽證會之前 4 天。向書記員說明你的殘障和你需要或希望的協助，或者你說的語言。

俄勒岡州巡迴法院

_____ 郡

_____)
 _____)
 呈請人 (你的姓名) 見 CIF) 案件號碼 _____
 (出生日期))
 v.) 文件送達聲明
) (家庭虐待防止法案)
)
 _____ 見 CIF)
 答辯人 (出生日期))
 (行為被禁制者的全名))

本人, (姓名) _____, 聲明本人是 _____ 郡
_____ 州的居民。

本人是 18 歲或以上的勝任人士，且不是本案件中的律師或當事人。本人核證，被送達人即是本案件中
指名的那人。

在 _____ (日) _____ (月) 20 _____ (年), 本人送達本案的以下文件:

禁制令續期呈請書、禁制令續期命令、給答辯人的通知/聽證會請求，以及 (逐一列出): _____

親自交給以上指名的答辯人，位於 _____ 郡
_____ 州，地址為: _____

方法為，將該等文件的副本交給答辯人，而所有的副本均被核證為原件的真確副本。

本人在此聲明，盡本人所知及所信，以上陳述是真確的；本人明白該陳述是為用作法庭證據而作出，如
有虛假當按偽證罪懲罰。

文件製作聲明：關於你向法院提交的文件，你必須真確地填寫本聲明。勾選所有適用的格子並填寫所有
適用的空白處：

本人自己選擇了本表格，並在沒有付錢請人協助的情況下填寫。

本人已付錢或將付錢給 _____，由其協助本人填寫本表格。

日期 _____ 日 _____ 月 20 _____ 年。

_____ 文件送達人的簽名

_____ 地址

_____ 文件送達人的正楷姓名

_____ 城市

_____ 州

_____ ZIP

_____ 電話號碼

俄勒岡州巡迴法院

郡

_____)
 呈請人 (你的全名) 見 CIF) 案件號碼 _____
 (出生日期))
))
 v.) 禁制令續期呈請書
) (家庭虐待防止法案)
))
 _____))
 答辯人) 見 CIF)
 (行為被禁制者的全名) (出生日期))
))

呈請人注意

你必須提供完整和真實的信息。否則，法庭可以撤銷本禁制令並判你藐視法庭。

呈請人注意

你向法庭提交的文件不得包含某些信息 (“個人保密信息”)，該等信息必須填寫在“保密信息表格”(CIF)上。根據 UTCR 2.130，原本在本文件上提供的個人保密信息必須填寫在保密信息表格上。

本人是呈請人，本人聲明以下信息是真實的:

1. 如果禁制令不續期，本人將合理地害怕遭到答辯人的進一步虐待行為，因為: (請說明禁制令不續期的話你害怕答辯人將虐待你的原因。重要: 你不需要顯示原始禁制令發出之後有新的或其他的虐待行為。)

我請求法庭發出命令，續期本案例中原於_____，20____ (原始命令的日期) 簽署的禁制令，為期一年，並維持原始禁制令中規定的保釋金金額或法庭認為適當的其他金額。

呈請人的簽名

呈請人的正楷姓名

俄勒岡州)
)
_____) 郡)

本文件在本人面前簽署，日期為_____ (日) _____ (月) 20_____ (年)，簽字人：

(呈請人正楷姓名)

俄勒岡州公證員/法庭書記員

我的委任失效日: _____

文件製作聲明：關於你向法院提交的文件，你必須真確地填寫本聲明。勾選所有適用的格子並填寫所有適用的空白處：

D 本人自己選擇了本表格，並在沒有付錢請人協助的情況下填寫。

D 本人已付錢或將付錢給 _____，由其協助本人填寫本表格。

提交者：

正楷書寫姓名, D 呈請人 D 呈請人的律師

D OSB No. (如適用)

地址或聯絡地址
使用安全的聯絡地址

城市/州/ZIP

電話或聯絡電話
使用安全的聯絡電話

俄勒岡州巡迴法院

_____郡

_____)
 呈請人 (你的全名),)
 見 CIF) 案件號碼 _____
 (出生日期))
)
 v.) 禁制令續期命令
) (家庭虐待防止法案)
)
)
 _____)
 答辯人 (全名),)
 見 CIF)
 (出生日期).)

致答辯人:

本命令維持原始的或修訂的禁制令，且立即生效。違反本續期禁制令可能導致你被逮捕及遭受民事和/或刑事懲罰。本命令在各州、哥倫比亞特區、美國印第安人部落和美國領地均可執行。如果你希望對本續期命令提出異議，請參見本命令隨附的“給答辯人的通知/聽證會請求”表格中說明的你的聽證會權利。

本法庭在審閱禁制令續期呈請書之後，作出以下裁定:

- D 本案中的禁制令不續期的話，處於呈請人位置的人將合理地害怕遭到你的進一步虐待行為。
- D 無須進行進一步文件送達，因為答辯人已親自出庭。

本案因呈請人的請求而開庭，**本法庭發出命令:**

- D 本案中的禁制令被續期一年，期滿失效日期為: _____(日期)。
- D 其他: _____

- D 違反本命令或原始禁制令的保釋金為 \$5,000，除非此處規定其他金額: \$ _____
- D 禁制令續期呈請書被拒絕，因為: _____

槍支禁令可能對你適用！

由於本命令或續期或修訂本命令之其他命令的緣故，你持有或購買槍支包括長槍、手槍或左輪手槍或彈藥在聯邦法律 19 USC § 922(g)(8) 以及州和地方法律之下可能是違法的。如果你想了解在該法律之下持有或購買槍支是否非法，你應該諮詢律師。

你也可能受到進一步的限制和禁制:

- 以違反本命令的意圖穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，然後違反本命令。
- 以違反本命令的目的導致呈請人穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界。
- 管有、接受、發送或運輸任何槍支或彈藥。

其他法律也可能對你適用

無論是否有生效的禁制令，聯邦法律可能禁止你:

- 以傷害呈請人的意圖穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，然後故意地犯下暴力罪行，造成呈請人的身體傷害。
- 導致呈請人穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，其意圖是造成呈請人的身體傷害或者旅行的結果是你造成呈請人的身體傷害。

遵守“針對婦女暴力法案”的聲明

本命令符合“針對婦女暴力法”18 USC §2265 的州際互信規定。本法庭對當事人雙方和案件主體具有管轄權。根據本管轄區法律的要求，答辯人曾經或正在得到通知，也有機會參加聽證會。本命令在本管轄區和所有其他管轄區均有效且理應得到執行。

日期：_____ (日) _____ (月) 20_____ (年)

法官 (簽名)

法官的正楷、打字或蓋章姓名

提交者:

正楷書寫姓名 D 呈請人 D 呈請人的律師

D OSB No. (如適用)

地址或聯絡地址
使用安全的聯絡地址

城市/州/ZIP

電話或聯絡電話
使用安全的聯絡電話

相關數據

呈請人: _____ 女 男
姓名

住所/聯絡地址 (填寫安全的地址):

號碼, 街道, 公寓號碼 (如適用)

城市 郡 州 ZIP

電話/聯絡電話號碼 _____ (填寫安全的聯絡號碼)

出生日期 _____ (見 CIF) 年齡 _____ 種族/族裔 _____

身高 _____ 體重 _____ 眼睛顏色 _____ 頭髮顏色 _____

***答辯人將收到本信息的副本。如果你不想讓答辯人知道你的住所地址或電話號碼, 請使用你所在州的一個聯絡地址或聯絡電話號碼, 好讓法庭和郡警長在需要時可以找到你。請經常查看這個地址收到的信件。

答辯人: _____ 女 男
姓名

住所地址 _____

電話號碼 _____

出生日期 _____ (見 CIF) 年齡 _____ 種族/族裔 _____

身高 _____ 體重 _____ 眼睛顏色 _____ 頭髮顏色 _____

請填寫以下內容
以幫助送達本禁制令

對方在什麼地方最容易找到?

住所 時間 _____ 地址 _____

工作地點 時間 _____ 地址 _____ (見 CIF)

其他 時間 _____ 地址 _____

車輛描述 _____

對方的品行、過往行為或目前狀況是否顯示他/她可能對他人構成危險? 對他/她本人呢? 請解釋:

對方是否有任何武器或能夠獲得武器? 請解釋:

對方是否曾經因暴力罪行而被捕或判罪? 請解釋:

俄勒岡州巡迴法院

_____ 郡

_____) 案件號碼 _____
 呈請人 (你的全名) (出生日期))
)
) 給答辯人的通知/
 v.) 聽證會請求
) (家庭虐待防止法案)
)
 _____)
 答辯人 (出生日期))
 (行為被禁制者的全名))

本表格必須附著於
禁制令續期命令的送達副本之後。

致答辯人: 本法庭先前發出的禁制令已被續期並保持有效。法庭已經裁定，本禁制令不續期的話處於呈請人位置的人將合理地害怕遭到你的進一步虐待行為。被續期的命令立即生效。

如果你希望對本禁制令的續期提出異議，你必須填寫第 3 頁並郵寄或遞交至

(法庭的名稱和地址)

聽證會請求必須在收到本命令後 30 天內提出。你必須在聽證會請求中包括你的地址和電話。聽證會將在 21 天內舉行。在聽證會上，法官將決定是否續期本禁制令。在聽證會上只會討論續期的原因，除非呈請人同意你請求討論禁制令其他相關問題的書面請求。

請記得，你收到的本命令已經生效並保持有效，直到被發出本命令的法庭修改或撤銷，或期滿失效。如果你因為違反本命令而遭到逮捕，你的保釋金為 \$5,000，除非法庭命令規定另一個金額。

本命令以及續期或修訂本命令之其他命令在俄勒岡州的任何郡都可以執行。在 50 個州、哥倫比亞特區、美國印第安人部落和美國領地也可執行。

違反本命令以及修訂本命令之其他命令即構成藐視法庭，可處以最高 \$500 或年度毛收入之 1% 的罰金 (以較高者為準)，或監禁最多六個月，或兩者兼施。藐視法庭可能還有其他後果。

槍支禁令可能對你適用

由於本命令或續期或修訂本命令之其他命令的緣故，你持有或購買槍支包括長槍、手槍或左輪手槍或彈藥在聯邦法律 19 USC § 922(g)(8) 以及州和地方法律之下可能是違法的。如果你想了解在該法律之下持有或購買槍支是否非法，你應該諮詢律師。

本命令或修訂本命令之其他命令生效時，聯邦法律可能禁止你:

- 以違反本命令的意圖穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，然後違反本命令。
- 以違反本命令的目的導致呈請人穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界。
- 管有、接受、發送或運輸任何槍支或彈藥。

無論是否有生效的禁制令，聯邦法律可能禁止你:

- 以傷害呈請人的意圖穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，然後故意地犯下暴力罪行，造成呈請人的身體傷害。
- 導致呈請人穿越州際邊界或美國印第安人部落邊界，其意圖是造成呈請人的身體傷害或者旅行的結果是你造成呈請人的身體傷害。

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

///

聽證會請求
(僅供答辯人填寫)

俄勒岡州巡迴法院
_____郡

	見 CIF)	案件號碼
呈請人	(出生日期))	
(申請禁制令的人的全名))	
)	聽證會請求
v.)	關於: 禁制令續期命令
)	(家庭虐待防止法案)
)	
	見 CIF)	
答辯人	(出生日期))	
(行為被禁制者的全名))	

本人是以上法律程序中的答辯人，本人請求舉行聽證會，對禁制令續期命令的全部或部分提出異議 (勾選一項或多項):

- 續期的根據。
- 命令的其他條款 (請具體說明): _____

在聽證會上，本人 將有 將沒有 律師代表。律師的姓名和律師編號 (如果知道) 為: _____

- 在聽證會上，本人需要 _____ 語言口譯員的幫助。
- 在聽證會上，本人需要 ADA 殘障便利方面的協助。

聽證會時間和地點的通知可以郵寄到本人以下地址。

答辯人的簽名

文件製作聲明：關於你向法院提交的文件，你必須真確地填寫本聲明。勾選所有適用的格子並填寫所有適用的空白處：

- 本人自己選擇了本表格，並在沒有付錢請人協助的情況下填寫。
- 本人已付錢或將付錢給 _____，由其協助本人填寫本表格。

提交者:

正楷書寫姓名, 答辯人 答辯人的律師 D OSB No. (如適用)

地址或聯絡地址	城市/州/ZIP	電話或聯絡電話
<small>使用安全的聯絡地址</small>		<small>使用安全的聯絡電話</small>

_____))
 _____))
 呈請人)) 案件號碼: _____
 _____))
 和)) **FAPA 案件中**
 _____)) 保密信息表格 (CIF)
 _____)) 修正 CIF
 _____)) 的提交通知
 _____))
 答辯人)

注意:保密信息表格(CIF)已被提交

- 審判庭統一規則(UTCR) 2.130 要求，如果家庭關係案件中的當事人需要在提交法庭的文件中提供自己或對方的某些個人信息，必須將該等信息填入保密信息表格(CIF)中。
- 除非法律規定，CIF 不對公眾公開。
- 當事人有權閱讀關於他們自己的 CIF 信息。
- 如果當事人想看關於對方的 CIF 信息，必須遵照 UTCR 2.130 列明的程序。不過，根據 UTCR 2.130(10)(c)，如果案件中存在的仍然有效的禁制令或其他保護令保護案件一方或其子女免遭要求閱讀 CIF 一方的傷害，法庭必須拒絕該動議。

本人是 (勾選一項):

呈請人 答辯人

本人向法庭提交了關於本案件以下當事人的保密信息表格 (為你填寫了CIF的每個當事人填寫一個部分):

1) 當事人:

姓名(姓、名、中間名):_____

包含在 CIF 中的保密個人信息 (勾選所有適用項):

當事人出生日期 子女出生日期

2) 答辯人:

姓名(姓、名、中間名):_____

包含在 CIF 中的保密個人信息 (勾選所有適用項):

當事人出生日期, 子女出生日期, 雇主名稱、地址和電話號碼。

日期_____ (日) _____ (月) 20_____ (年)

簽名

正楷姓名

聯絡地址

城市/州/ZIP

聯絡電話

禁制令送達或期滿電子通知 – 給呈請人的通知:

在以下情形下使用本表格:

- 你已經向發出禁制令的郡的郡警長辦公室提供你的電子郵件地址和/或手機號碼，以便在禁制令送達答辯人時以及在命令期滿失效之前 30 天收到電子通知；

且

- 你的電子郵件地址或手機號碼改變了。

以下信息必須提供給發出禁制令的郡的郡警長辦公室。

不要將本表格提交給法庭。

如果你的聯絡地址或電話號碼發生了改變，你必須另行通知發出禁制令的法庭。

本表格一般用於禁制令續期或修改時。但是，只要禁制令仍然有效而你改變了你的電子郵件地址或手機號碼，就應該使用本表格，這樣才能從郡警長辦公室收到禁制令送達或期滿失效的電子通知。

這是完全自願的—你並沒有被要求必須提供此信息。你不一定要參加電子通知計劃。

呈請人給郡警長辦公室的聯絡信息改變通知

呈請人的姓名: _____

答辯人的姓名: _____

法庭案件號碼: _____

發出命令的郡: _____

你的手機號碼: _____

你的手機服務商 (ATT、Verizon 等): _____

你的電子郵件地址: _____

俄勒岡州巡迴法院

郡

_____)
 呈請人 (出生日期)) 案件號碼 _____)
 (申請禁制令的人的全名))
) **聽證會後命令**
 v) D 21 天或 5 天聽證會，通知後
) D 特殊情況聽證會
 _____)
 答辯人 (出生日期)) D 修訂 D 續期聽證會
 (行為被禁制者的全名)) (家庭虐待防止法案)
)

本法庭聽取本案件的日期為 _____, 20 _____。

D 呈請人/D 呈請人的監護人

D 親自出席 D 通過電話/視頻出席

D 今天在法庭上被送達本命令的副本

D 未出席

D 律師: _____

OSB# _____

答辯人

D 親自出席 D 通過電話/視頻出席

D 今天在法庭上被送達本命令的副本

D 未出席

D 律師: _____

OSB# _____

D 裁定: _____

聽取證詞之後，本法庭命令，呈請人於 _____, 20 _____ 取得的禁制令被:

D 完全撤銷。

D 完全維持。

D 完全續期。續期的禁制令期滿失效日期為: _____ (日期)。

D 維持/續期但是作出以下修訂/修改: _____

續期的禁制令期滿失效日期為: _____ (日期)。

重要: 除修訂/修改之外，禁制令的其他部分繼續有效。

違反本命令的保釋金為 \$5,000，除非此處規定其他金額: 保釋金其他金額: \$ _____

遵守“針對婦女暴力法案”的聲明

根據 42 USC §3796gg-(4)(e) 的槍支武器通知：由於本命令的緣故，答辯人管有、接收、發送、運輸或購買槍支或彈藥在聯邦法律 18 USC §922 (g)(8) 之下可能是違法的。本命令可能會影響答辯人在美國軍隊服役或在執法機關工作的資格 [OJIN Event Code: **NOGR**]

答辯人注意：如果你想了解在聯邦或州法之下管有或購買槍支是否非法，以及本命令是否影響你在軍隊服役或在執法機關工作的資格，你應該諮詢律師。

D 槍支禁令：本命令 (或被維持的原始命令) 禁止答辯人管有槍支或彈藥，在州法之下答辯人這樣做是非法的。[OJIN Event Code: **FQOR**]

D 聯邦槍支法律 (BRADY)：如果答辯人在命令有效期間管有、接受、發送、運輸或購買槍支或彈藥，本命令可能導致答辯人遭受聯邦檢控。[OJIN Event Code: **ORBY**; LEDS Brady Code: **Y**]

法庭判定：

A. 關係：受本命令保護的人是 (勾選至少一項)：

答辯人的配偶或前任配偶。

答辯人子女的父親/母親。

與答辯人同居或曾經同居 (有親密性關係) 的人。

答辯人的子女。

答辯人的親密伴侶* 的子女 (*親密伴侶是配偶/前任配偶、同居人/前任同居人、或答辯人子女的父親/母親)。

D B. 通知及參加的機會：

在舉行答辯人收到通知並有機會參加的聽證會之後，本命令被頒發。

D C. 命令的條款：

本命令限制答辯人不得騷擾、糾纏或威脅呈請人或其子女或答辯人子女，或進行導致呈請人合理擔心其本人或其子女或答辯人子女受到身體傷害的其他行為；而且

答辯人構成對呈請人或其子女或答辯人子女人身安全的可信威脅；或者

本命令的條款明確地禁止對呈請人或其子女或答辯人子女使用、試圖使用或威脅使用可以合理預期將造成身體傷害的強力。

州際互信條文：本命令符合針對婦女暴力法案 18 USC §2265 的州際互信規定。本法庭對當事人雙方和案件主體具有管轄權。根據俄勒岡州法律的要求，答辯人曾經或正在得到通知，也有機會參加聽證會。本命令在本管轄區和所有其他管轄區均有效且理應得到執行。

日期:: _____

法官 (簽字)

法官的正楷姓名